

Porównanie tłumaczeń II Królewska 25:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Jehojachin) zmienił też swoje szaty więzienne i jadł chleb przed nim zawsze, przez wszystkie dni życia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jechojachin zrzucił szaty więzienne i przez resztę życia jadał u stołu królewskiego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zdjął też jego szaty więzienne i jadł chleb zawsze w jego obecności przez wszystkie dni swego życia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odmienił też odzienie jego, w którym był w więzieniu, i jadł chleb zawsze przed obliczem jego po wszystkie dni żywota swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odmienił szaty jego, które miał w ciemnicy, i jadał chleb zawsze przed obliczem jego po wszystkie dni żywota swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zdjął więc Jojakin swoje szaty więzienne i jadał zawsze u króla przez wszystkie dni swego życia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zdjął swoje szaty więzienne, i jadał stale w obecności króla przez resztę swojego życia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jojakin zmienił więc więzienne ubranie i zawsze już jadł chleb w jego obecności przez wszystkie dni swojego życia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zdjął więc Jechoniasz swój więzienny ubiór i przez resztę życia pozostawał na utrzymaniu króla.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jojakin zamienił swe szaty więzienne [na inne] i jadł zawsze chleb w jego obecności przez wszystkie dni swego życia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і змінив його вязничну одіж, і він постійно їв хліб перед ним всі дні свого життя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zmienił jego więzienne szaty oraz jadał chleb przed jego obliczem, po wszystkie dni swego życia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A on zdjął swoje szaty więzienne; i zawsze jadał chleb przed jego obliczem przez wszystkie dni swego życia.